

**Zeitschrift:** Wasser Energie Luft = Eau énergie air = Acqua energia aria

**Herausgeber:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband

**Band:** 90 (1998)

**Heft:** 5-6

**Rubrik:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband gegen Alpenkonvention =  
Associazione svizzera di economia delle acque contro la Convenzione  
alpina = L'association suisse pour l'aménagement des eaux contre la  
convention sur la protection des alpes

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

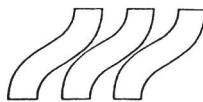
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Schweizerischer Wasserwirtschafts- verband gegen Alpenkonvention

swv. Der Schweizerische Wasserwirtschaftsverband (SWV) lehnt in seiner soeben beim Energiedepartement eingereichten Vernehmlassung zur Alpenkonvention das erst kürzlich offengelegte Energieprotokoll ab und empfiehlt die Nichtratifizierung des gesamten zwischen den Alpenländern geplanten Staatsvertrages. Der SWV bemängelt insbesondere das Ungleichgewicht zwischen den Nutzungs- und den Schutzinteressen, das im Protokoll zum Ausdruck kommt. Er unterstützt zwar Massnahmen zu einem nachhaltigen und möglichst umweltfreundlichen Umgang mit Energie. Gleichzeitig wendet er sich aber energisch gegen Bestrebungen zu länderübergreifenden, dazu interpretationsbedürftigen Vorschriften mit weitgehendem Schutzcharakter, die keinen Raum mehr für länderspezifische Lösungen lassen. Die Nutzung der Wasserkraft würde eingeschränkt und erschwert statt gefördert.

Die vielen Bestimmungen in dem – übrigens erst mit mehrjähriger Verspätung vorgelegten – Energieprotokoll (wie auch in den restlichen fünf Protokollen) werden hier nur für den Alpenraum formuliert, der in der Schweiz mit 61 % der gesamten Landesoberfläche definiert wird. Das muss später notgedrungen zu Rechtsunsicherheit und Rechtsungleichheit zwischen Alpengebiet und Mittelland führen.

Der Schweizerische Wasserwirtschaftsverband setzt sich für die Nutzung der einheimischen Wasserkraft ein. In unserem Land wird immer noch mehr als die Hälfte der Stromproduktion mit umweltfreundlicher, regenerierbarer Wasserkraft erzeugt (und davon wiederum mehr als die Hälfte mit Speicherkraftwerken im Alpenraum). In seiner Vernehmlassung lehnt der Verband daher das vorliegende Energieprotokoll ab und empfiehlt, das 1991 von den mitteleuropäischen Staaten geschlossene «Übereinkommen zum Schutz der Alpen» (Alpenkonvention) durch die Räte nicht ratifizieren zu lassen.

Baden, 19. Juni 1998

## Associazione sviz- zera di economia delle acque contro la Convenzione alpina

swv. Nella sua presa di posizione inoltrata al dipartimento dell'energia, l'associazione svizzera di economia delle acque (SWV) disapprova il protocollo sull'energia reso noto di recente e consiglia di non ratificare l'intero trattato internazionale previsto tra i paesi alpini. La SWV critica soprattutto lo squilibrio tra gli interessi di sfruttamento e di protezione che si manifesta dal protocollo. È vero che sostiene misure adatte ad un persistente uso possibilmente ecologico dell'energia. Contemporaneamente si contrappone però energicamente agli sforzi fatti finora con prescrizioni di ampio carattere protettivo e di estensione internazionale e che inoltre devono essere interpretate senza lasciare alcuno spazio a soluzioni specifiche per i singoli paesi. L'utilizzazione della forza idrica ne risulterebbe limitata e verrebbe ostacolata invece di essere promossa.

Le molte disposizioni contenute nel protocollo sull'energia – che è stato tra l'altro reso noto con diversi anni di ritardo – (alla pari dei restanti cinque protocolli) vengono qui formulate solo per lo spazio alpino che, in Svizzera, definisce il 61 % dell'intera superficie del paese. Più tardi questo fatto comporterà forzatamente incertezze giuridiche tra il territorio alpino e il Mittelland.

L'associazione svizzera per l'economia delle acque si applica a favore dello sfruttamento dell'energia idrica indigena. Nel nostro paese, oltre la metà della produzione elettrica deriva ancor oggi dall'ecologica e rigenerabile energia idrica (di cui a sua volta oltre la metà da centrali ad accumulo nella zona alpina). Nella sua presa di posizione, l'associazione respinge quindi il presente protocollo sull'energia e consiglia di non far ratificare dai consiglieri la Convenzione sulla protezione delle Alpi (Convenzione alpina) stipulata nel 1991 dagli Stati dell'Europa centrale.

Baden, 19 giugno 1998

## L'Association suisse pour l'aménagement des eaux contre la Convention sur la protection des Alpes

swv. L'Association suisse pour l'aménagement des eaux, dans sa réponse qu'elle vient de remettre au Département de l'énergie au sujet de la Convention sur la protection des Alpes, rejette le protocole sur l'énergie tout récemment publié, et recommande de ne pas ratifier l'ensemble du contrat international prévu entre les pays alpins. La SWV critique en particulier le déséquilibre exprimé dans le protocole entre les intérêts de l'exploitation et ceux de la protection des Alpes. Elle soutient certes des mesures visant un usage durable et le plus possible respectueux de la nature de l'énergie mais s'oppose énergiquement aux efforts prônant des prescriptions transnationales sujettes à interprétation et caractérisées par une protection très forte de l'environnement, et qui ne laissent plus de marge à des solutions spécifiques aux pays. L'utilisation de la force hydraulique serait restreinte et grevée au lieu d'être encouragée.

Les très nombreuses dispositions – d'ailleurs présentées avec plusieurs années de retard – que contient de protocole sur l'énergie (comme aussi celles des cinq autres protocoles) n'y sont formulées que pour l'arc alpin qui est défini pour la Suisse avec 61 % de la surface totale du pays. Cela devrait forcément conduire plus tard à une insécurité juridique et aussi à une inégalité juridique entre la région alpine et le Plateau suisse.

L'Association suisse pour l'aménagement des eaux s'engage pour l'utilisation de la force hydraulique indigène. Plus de la moitié de l'électricité qui est produite dans notre pays l'est toujours et encore à partir de la force hydraulique, une énergie respectueuse de la nature et renouvelable (et qui plus est à l'aide d'aménagements hydroélectriques à accumulation dans l'arc alpin). Dans sa réponse, l'Association rejette de ce fait le présent protocole sur l'énergie et recommande de ne pas faire ratifier par le Conseil National et le Conseil des Etats le «Accord concernant la protection des Alpes» (Convention sur la protection des Alpes) qu'ont conclu les pays de l'Europe centrale.

Baden, le 19 juin 1998